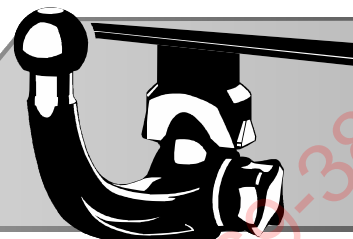


ORIS

ACPS



ACPS AUTOMOTIVE



EAC



©RUN

Сертификат соответствия
№ TC RU C-RU.AE56.B.00745

Тягово-сцепное устройство **4534**,
с шаровым узлом типа **A**/
Towbar **4534** with ball type **A**

Без электрики/Without E-set

Артикул/Part number: 4534-A

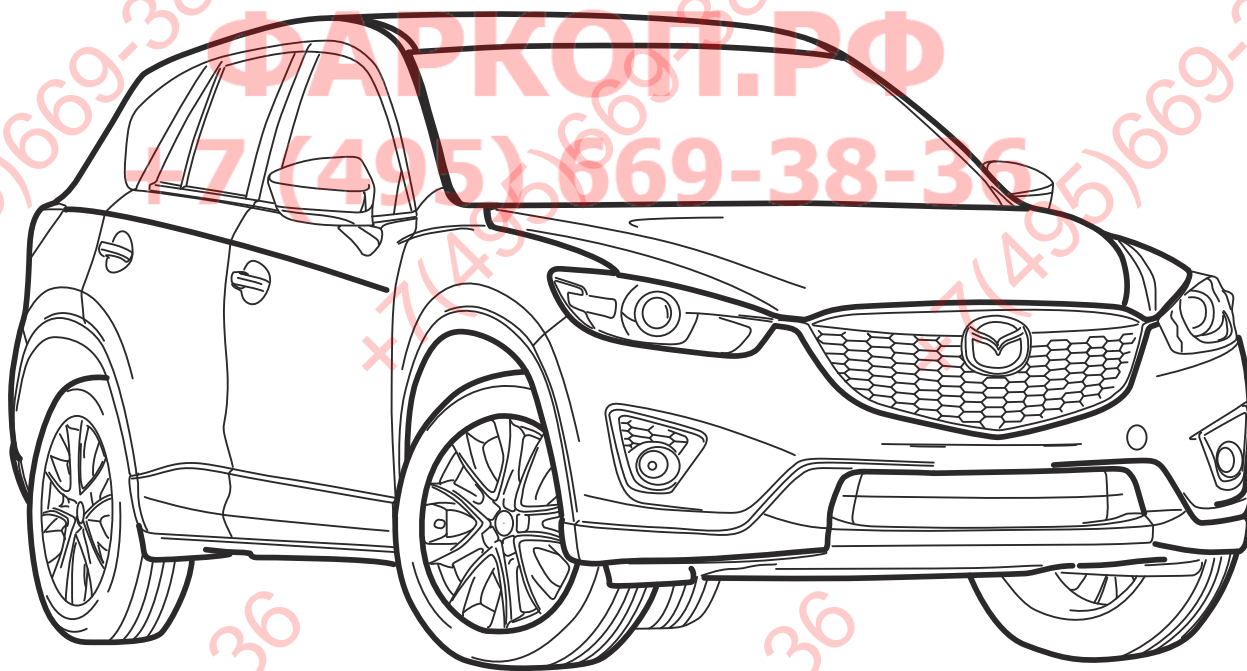
Mazda CX 5 (KE)

2012 - 2017

Mazda CX 5 (KF)

2017 - ...

Порядок установки



A

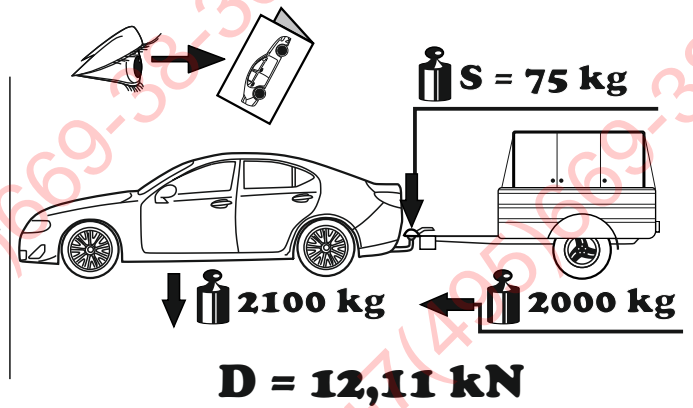
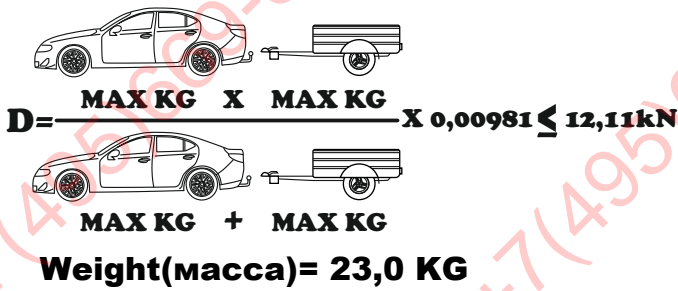
2h

ТСУ 4534 может комплектоваться шаровыми устройствами типа А, АN. Маркировка изделия включает: артикул ТСУ и тип применяемого шарового узла: тип А - 4534-А, тип АN - 4534-АN

ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автоматив»
462800, Россия, Оренбургская обл.,
п. Новоорск, ул. Шоссейная 18
Тел.: (3537) 42-88-24
(495) 799-13-46
www.acps-automotive.ru
www.oris-acps.ru/catalog/

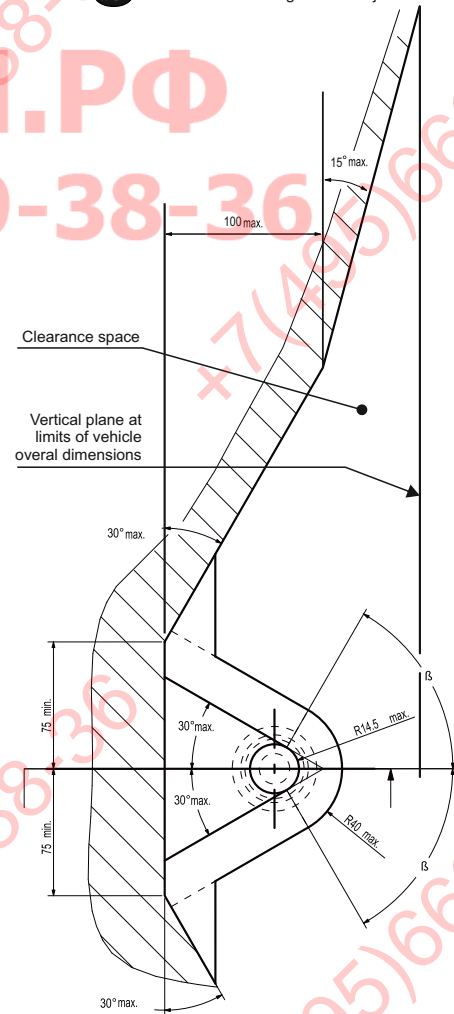
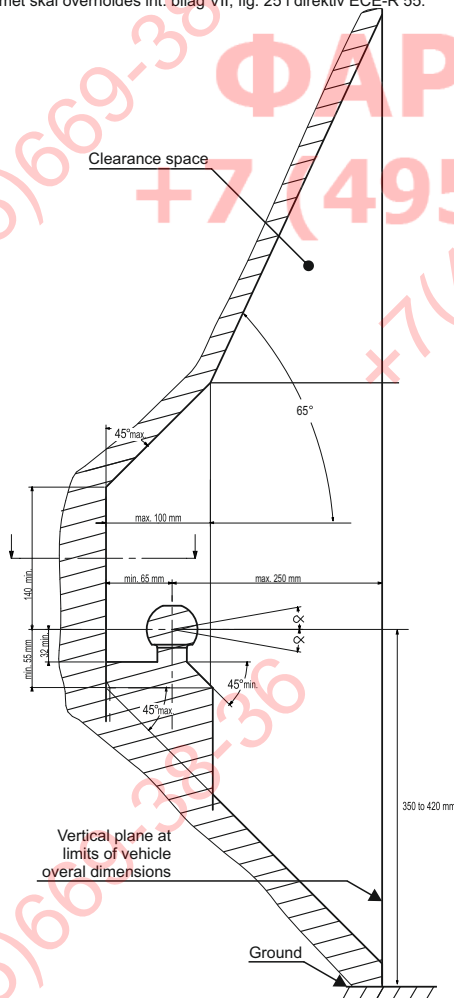


Пожалуйста, сохраняйте настоящую инструкцию в течение всего срока службы ТСУ.



- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- H** Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatakat biztosítani kell.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.
- DK** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.

- GB** at laden weight of the vehicle
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- H** rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- E** con peso total autorizado del vehículo
- FIN** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- S** vid fordonets tillfna totalvikt
- N** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- RU** В случае нагруженного автомобиля.
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet



Производитель гарантирует, что данное изделие по используемым материалам, применяемой технологии производства и другим показателям, соответствует образцам, прошедшим испытания на прочность, и отвечает общим техническим требованиям Правил ЕЭК ООН N 55-01 и ТУ 29.30.32—002—94514952—2018. Во избежание возможных ошибок, перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и возможностью применения данного ТСУ к Вашему автомобилю.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Техническое обслуживание ТСУ заключается в периодическом осмотре болтовых соединений ТСУ с автомобилем, крепления приборов электрооборудования и состояния окрашенной поверхности ТСУ. В целях предотвращения появления коррозии ТСУ необходимо содержать в чистоте от коррозионно-активных материалов (дорожная соль, грязь и влага). При обнаружении царапин, сколов поврежденное место необходимо обработать восстанавливающей краской, либо обратиться в сервисную службу.
2. Если автомобиль эксплуатируется без прицепа необходимо сцепной шар покрыть защитной смазкой и надеть защитный колпак. При сцепке прицепа с автомобилем шар должен быть смазан консистентной смазкой.
3. После фиксации сцепной головки прицепа на шаре ТСУ осуществлять страховочную связь прицепа с автомобилем, используя петлю на ТСУ для крепления страховочных цепей.
4. После пробега 1000 км с прицепом проверить затяжку всех резьбовых соединений ТСУ.
5. Не допускается буксировка прицепов полной массой, превышающей массу, указанную заводом-изготовителем транспортного средства, или фаркопа (что меньше), и со скоростью, превышающей ограничение для данного участка дороги. Перегрузка может привести к повреждению автомобиля и/или ТСУ. Такая перегрузка, в крайнем случае, может привести к отцеплению буксируемого автоприцепа, что может стать причиной серьезного ДТП и причинить вред пассажирам автомобиля и пешеходам.
6. Не допускается эксплуатация ТСУ при наличии трещин в сварных швах, серьезных повреждений, вмятин и разрывов металла на деталях ТСУ.
7. В случае движения автомобиля с прицепом в условиях бездорожья максимально допустимая нагрузка на ТСУ снижается на 50% от заявленной заводом-изготовителем нагрузки, скорость движения не должна превышать 30 км/ч.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автмотив» гарантирует безотказную работу ТСУ в течение 24 месяцев со дня установки в специализированной мастерской, при условии его эксплуатации в полном соответствии с настоящей инструкцией, кроме случаев, когда ТСУ использовали не по назначению (в том числе перегруз).
2. Любые претензии принимаются во внимание только при наличии заполненного заказ-наряда или свидетельства об установке с печатью автомастерской или подписью установщика и двух этикеток с упаковки, с указанием контрольной массы ТСУ и коробки.
3. Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции ТСУ, поэтому некоторые изменения, не ухудшающие его прочностные и потребительские качества, могут быть не отражены в настоящей инструкции.
4. ООО "Эй-Си-Пи-Эс Автмотив" гарантирует установку фаркопа на автомобиль модельного года, указанного в руководстве по установке. Производитель не гарантирует установку фаркопа на рестайлинговую (модернизированную) версию автомобиля. Претензии по таким случаям не принимаются.
5. Предприятие не несет ответственность за безопасность и надежность работы ТСУ в случае возникновения любых дефектов продукта в результате его использования не по назначению, включая перегрузку, некорректного монтажа, внесения потребителем изменений в его конструкцию, а также в случаях замены болтов и гаек с классом прочности ниже 8.8.

Если в результате эксплуатации или аварии поврежден какой-либо элемент ТСУ, дальнейшая его эксплуатация строго ЗАПРЕЩЕНА!

Изделие изготовлено в соответствии с ТУ29.30.32—002—94514952—2018 и признано годным к эксплуатации

Штамп ОТК

Дата изготовления

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УСТАНОВКЕ

ТСУ установлено на автомобиль: Модель VIN

Мы, как установщики ТСУ на данное транспортное средство подтверждаем, что точки крепления установки ТСУ на кузове автомобиля, а также процесс установки отвечаю т требованиям схемы монтажа, указанной в данной инструкции по монтажу.

М.П.

Дата установки

Подпись



- GB** Attention
- D** Achtung
- H** Figyelem
- F** Attention
- I** Attenzione
- NL** Let op
- E** Atención
- FIN** Huomio
- S** Varning
- N** Pass på
- CZ** Pozor
- PL** Uwaga
- RU** Внимание
- DK** Bemærk



- GB** Incorrect
- D** Falsch
- H** Helytelen
- F** Incorrect
- I** Sbagliato
- NL** Fout
- E** Incorrecto
- FIN** Väärä
- S** Fel
- N** Feil
- CZ** Špatně
- PL** Nieprawidłowo
- RU** Неправильно
- DK** Forkert



- GB** Correct
- D** Richtig
- H** Helyes
- F** Correct
- I** Giusto
- NL** Goed
- E** Correcto
- FIN** Oikea
- S** Rätt
- N** Riktig
- CZ** Správně
- PL** Prawidłowo
- RU** Правильно
- DK** Rigtig



- GB** Inspect
- D** Überprüfen
- H** Vizsgálja meg
- F** Examiner
- I** Esaminare
- NL** Controleren
- E** Revise
- FIN** Tutki
- S** Kontrollera
- N** Undersøk
- CZ** Prohlédnout
- PL** Należy sprawdzić
- RU** Проверьте
- DK** Undersøg



- GB** In both sides
- D** Auf beiden Seiten
- H** Mindkét oldalon
- F** Tous les deux côtés
- I** Su entrambi i lati
- NL** Aan beide kanten
- E** En ambos lados
- FIN** Molempi sivu
- S** På båda sidorna
- N** På begge sider
- CZ** Na obou stranách
- PL** Z obu stron
- RU** На обеих сторонах
- DK** På begge sider



- GB** Manually
- D** Mit manueller Kraft
- H** Kézi erővel
- F** À la main
- I** Con forza manuale
- NL** Met de hand
- E** A mano
- FIN** Kädenvoimalla
- S** Manuellt
- N** Bruk bare håndkraft
- CZ** Ručně
- PL** Ręcznie
- RU** Вручную
- DK** Med manuel kraft



- GB** Only two persons may carry it
- D** Nur zu zweit ausführen
- H** Csak két személy végezheti el
- F** Toujours s'y mettre de deux
- I** Da eseguire soltanto in due
- NL** Alleen met 2 personen uitvoeren
- E** Operación que requiere dos personas
- FIN** Kahden hengen tehtävä
- S** Utförs endast av två personer
- N** Må utføres av to personer
- CZ** Provádět jen ve dvou
- PL** Wykonywać tylko w dwie osoby
- RU** Выполнять только вдвоем
- DK** Skal udføres af to personer



- GB** Remove
- D** Entsorgen
- H** Távolítsa el
- F** Rebuter
- I** Smaltire i rifiuti
- NL** Weggoeien
- E** Tratamiento de residuos
- FIN** Poista
- S** Ta hand om avfallet
- N** Ta hånd om avfallet
- CZ** Vyhodit
- PL** Usunąć jako odpad
- RU** Удалить
- DK** Affald



- GB** Location/Position Arrow
- D** Positionspfeil
- H** Helyzetjelző nyíl
- F** Flèche de Position
- I** Freccia di posizione
- NL** Lokatie-/positiepil
- E** Flecha de posición
- FIN** Asentonuoli
- S** Positionpil
- N** Posisjonspil
- CZ** Šipka na pozici
- PL** Strzałka położenia
- RU** Стрелка положения
- DK** Lokaliseringspil



- GB** Movement Arrow
- D** Bewegungspfeil
- H** Mozgásirányjelző nyíl
- F** Flèche de mouvement
- I** Freccia di movimento
- NL** Richtingspil
- E** Flecha de movimiento
- FIN** Liikesuuntanuoli
- S** Rörelsepil
- N** Bevegelsespil
- CZ** Šipka pohybu
- PL** Strzałka kierunku ruchu
- RU** Стрелка хода
- DK** Bevægelsespil



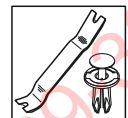
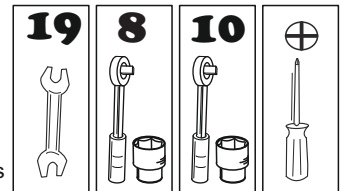
- GB** Electrical connection
- D** Elektroanschluss
- H** Elektromos csatlakozás
- F** Connexion électrique
- I** Collegamento elettrico
- NL** Elektrische aansluiting
- E** Conexión eléctrica
- FIN** Sähköliitäntä
- S** Elektrisk anslutning
- N** Elektrisk kontakt
- CZ** Elektrické připojení
- PL** Podłączenie do prądu
- RU** Электрическое соединение
- DK** Elektrisk forbindelse

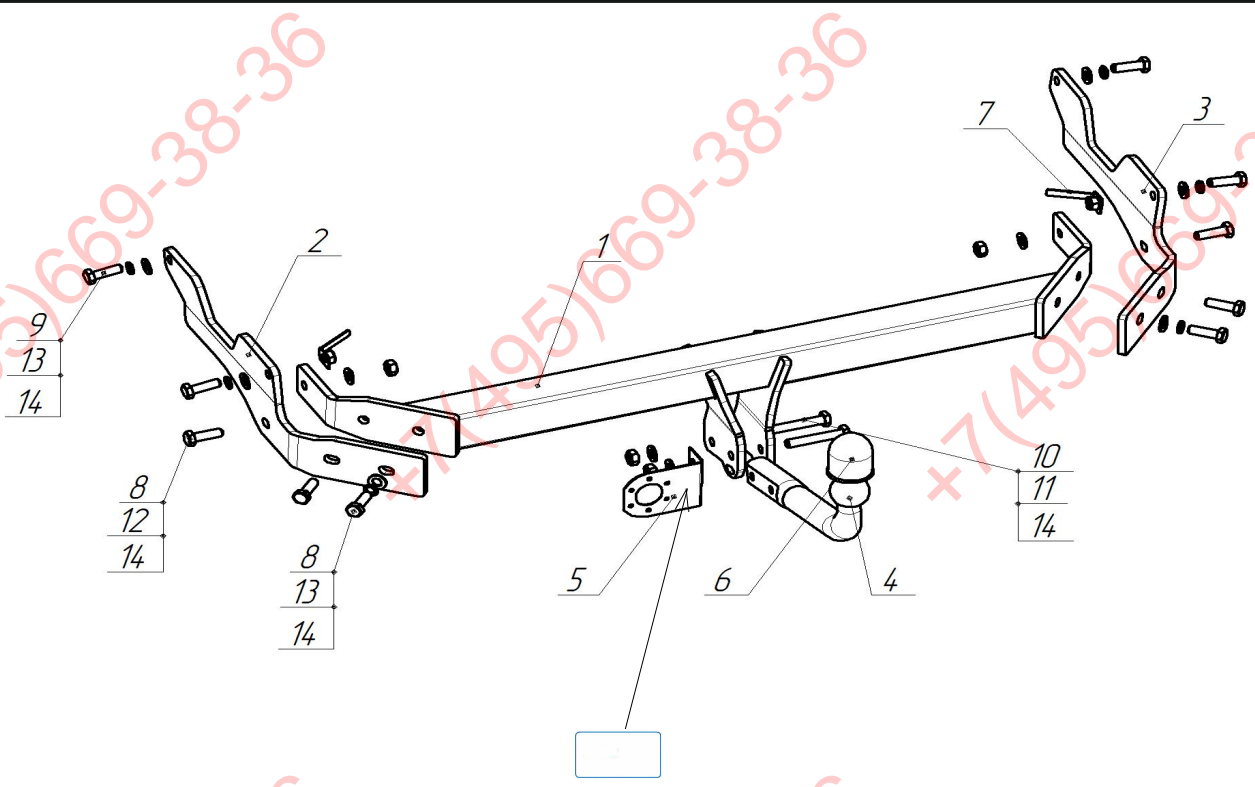


- GB** Protect it against corrosion
- D** Gegen Korrosion schützen
- H** Védje korrózió ellen
- F** Protéger contre la corrosion
- I** Proteggere dalla corrosione
- NL** Beschermen tegen corrosie
- E** Proteger contra la corrosión
- FIN** Suoja ruostumisesta
- S** Skydda mot korrosion
- N** Beskytt mot korrosjon
- CZ** Chránit proti korozi
- PL** Chronić przed korozją
- RU** Защищать от коррозии
- DK** Elektrisk forbindelse



- GB** Tools Required
- D** Benötigte Werkzeuge
- H** Szükséges szerszámok
- F** Outils requis
- I** Strumenti necessari
- NL** Benodigd gereedschap
- E** Herramientas requeridas
- FIN** Tarvittavat työkalut
- S** Nödvändiga verktyg
- N** Nødvendige verktøy
- CZ** Potřebné nástroje
- PL** Potrzebne narzędzia
- RU** Необходимые инструменты
- DK** Nødvendige værktøjer



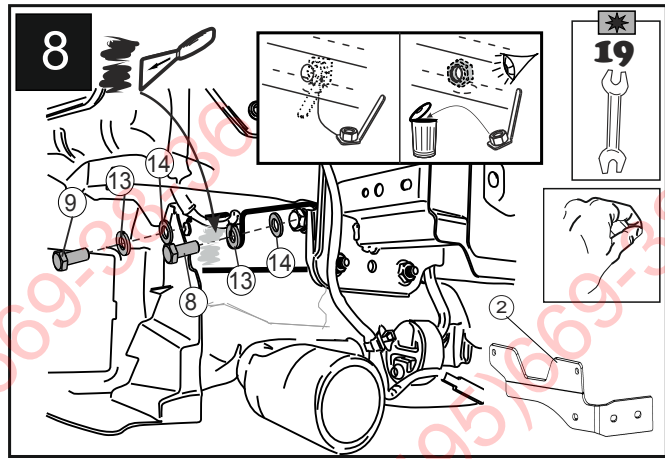
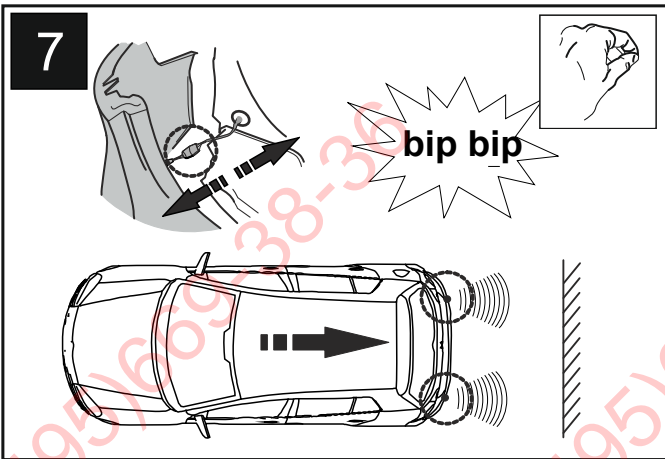
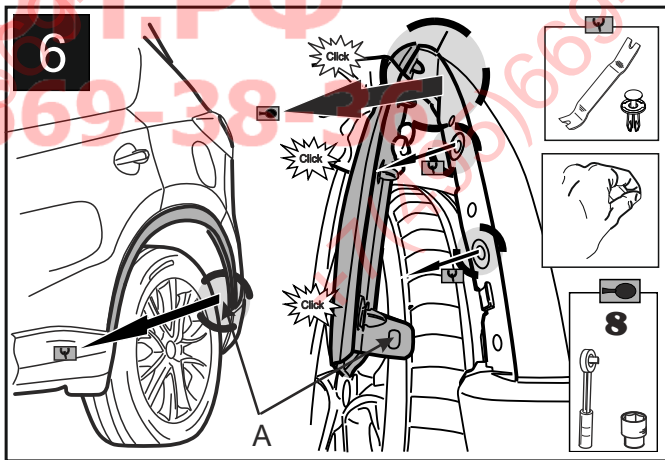
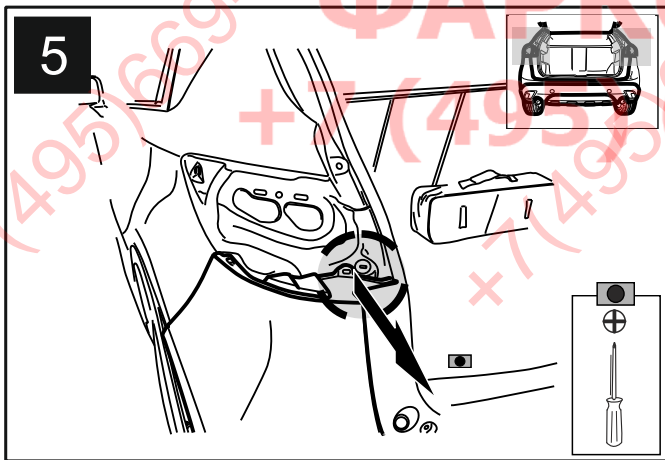
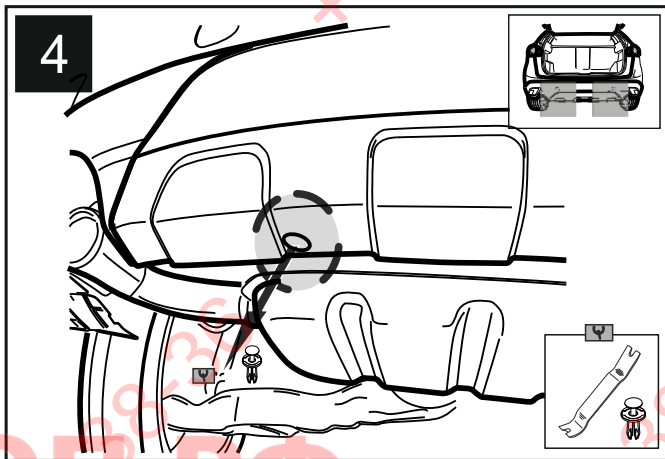
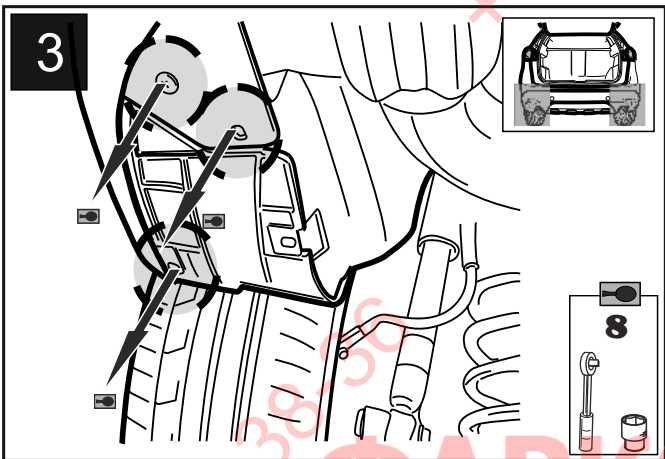
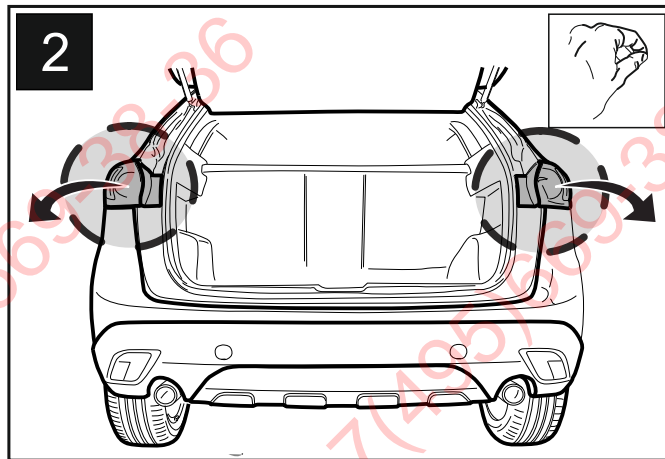
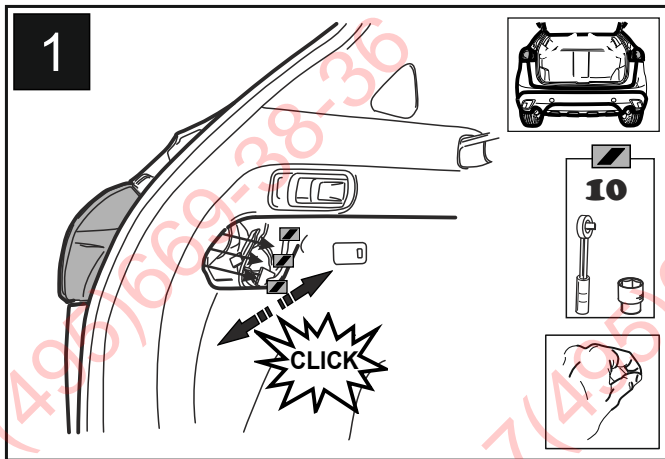


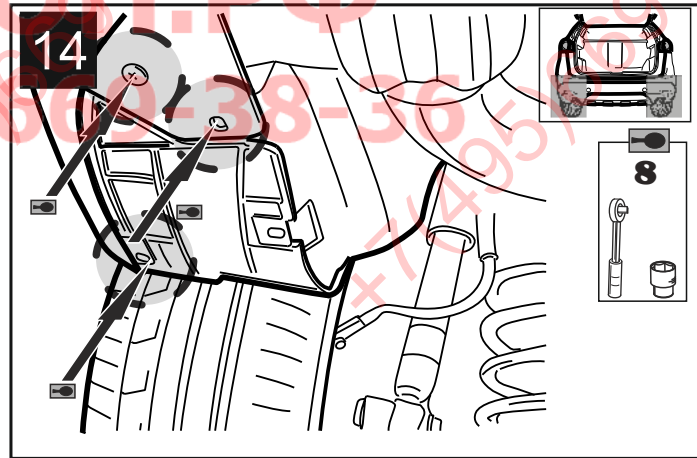
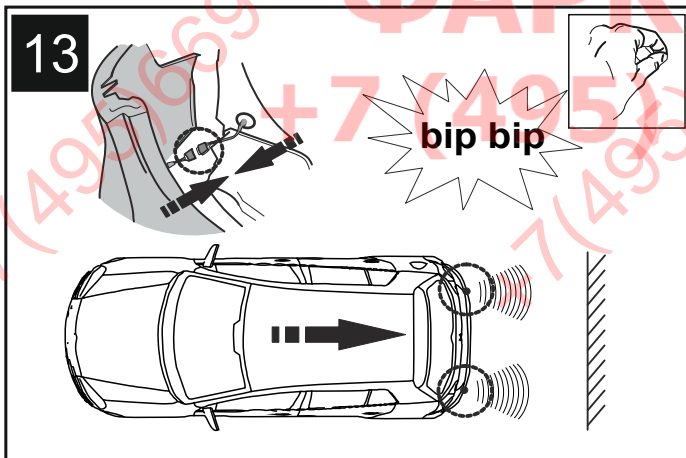
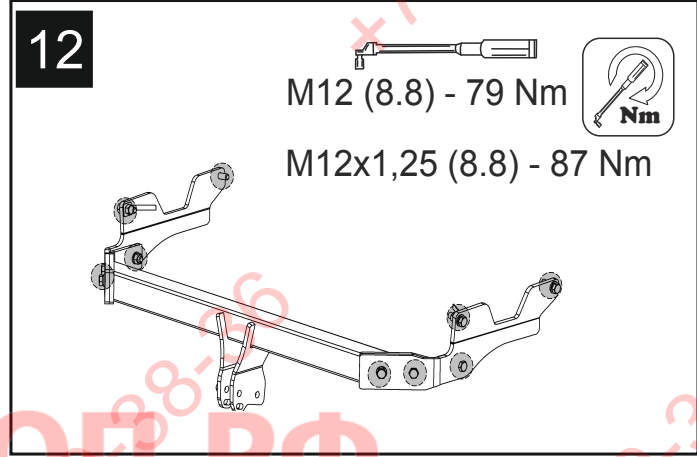
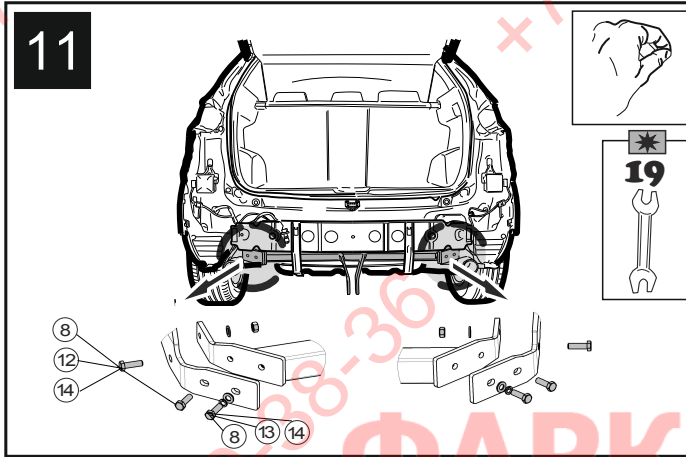
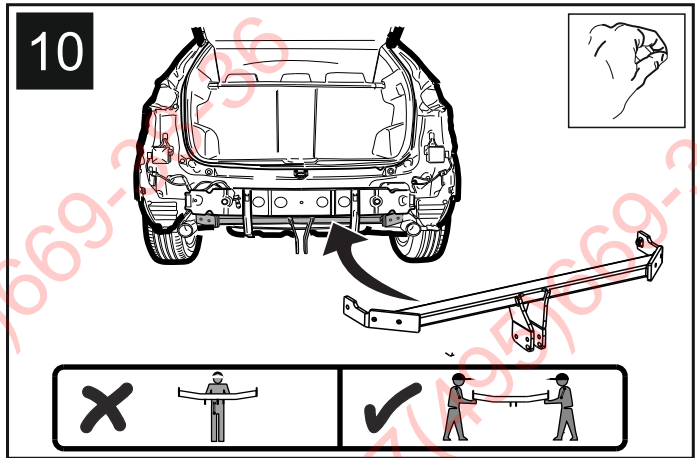
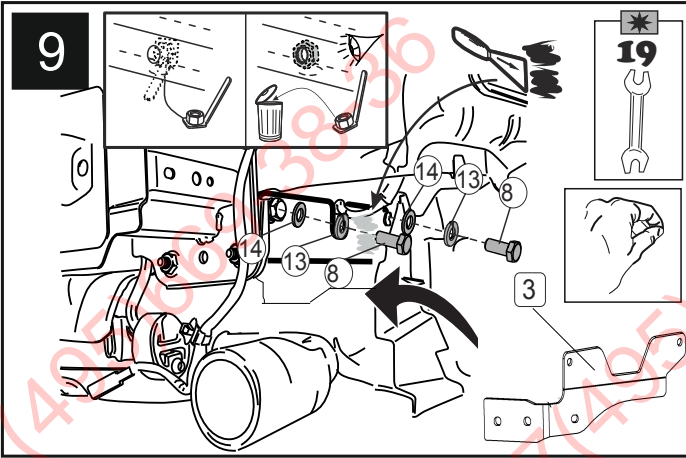
1		4534.01.00.00.00 СБ Балка в сборе	1x
2		4534.00.00.00.01 Кронштейн левый	1x
3		4534.00.00.00.01-01 Кронштейн правый	1x
:			
4		VH8901	1x
5		БАФ 0168	1x
6		022104	1x
			1x

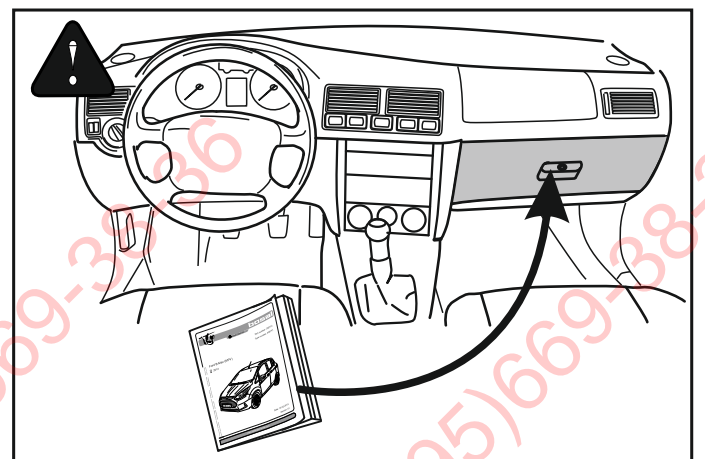
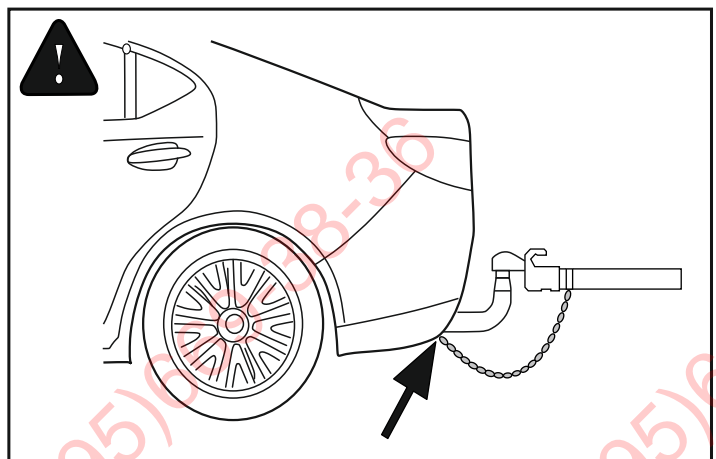
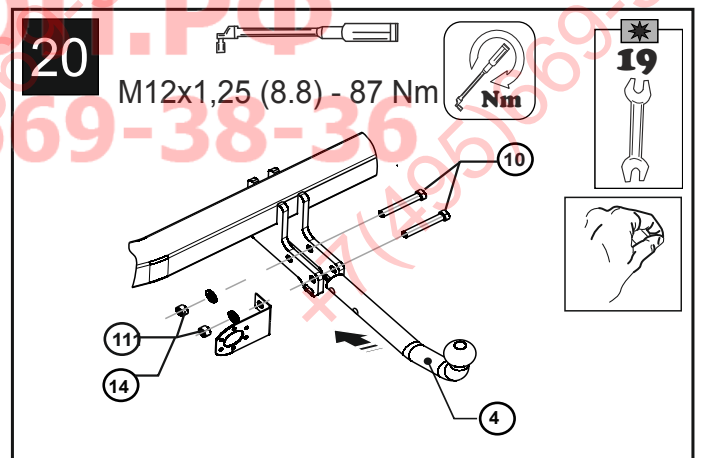
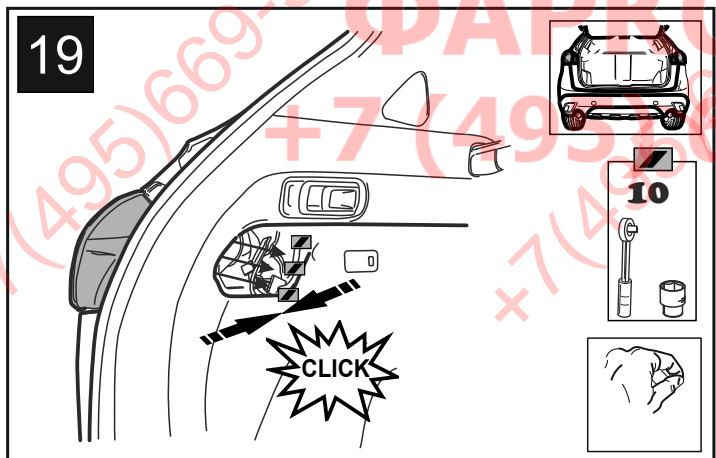
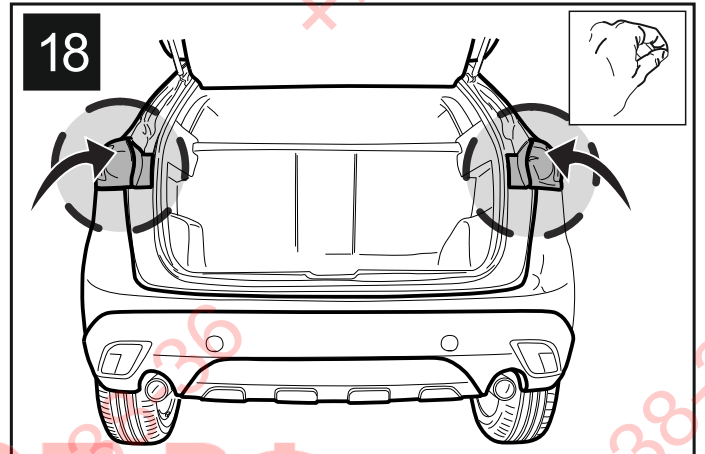
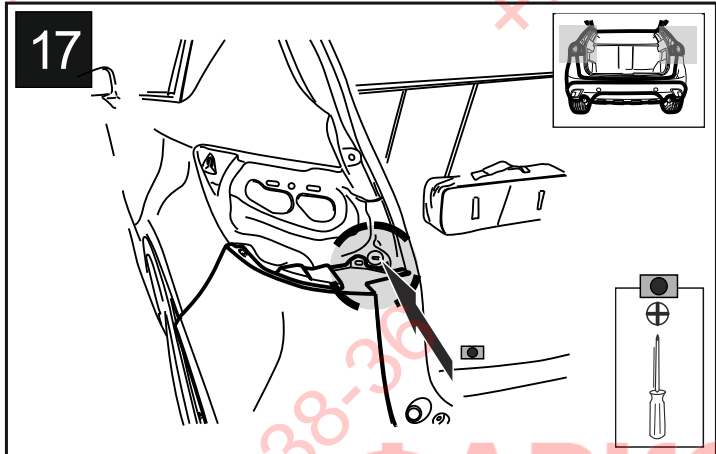
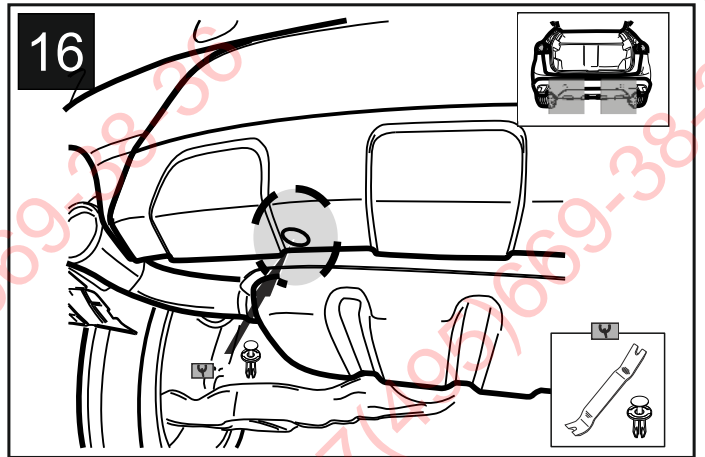
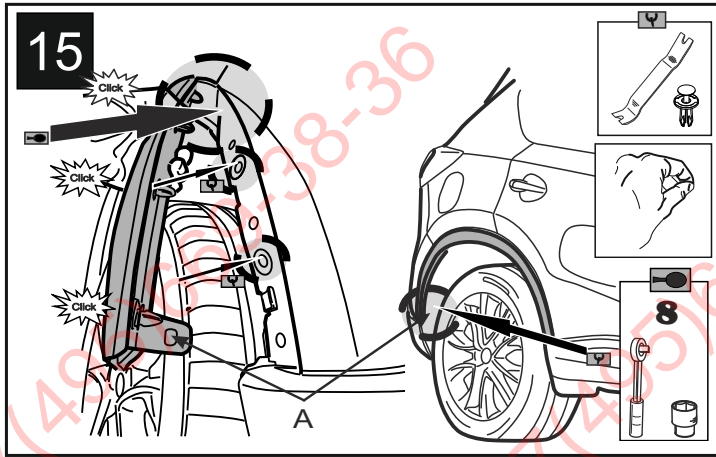
7		4532.04.00.00.00 пластина закладная	8.8	2x	79 Nm
8		M12x40	8.8	8x	79 Nm
9		M12x1,25x40	8.8	2x	87 Nm
10		M12x1,25x75	8.8	2x	87 Nm
11		M12x1,25 (с/контр.)	8.0	2x	87 Nm
12		M12(с/контр.)	8.0	4x	79 Nm
13		C12 (пружин.)		6x	
14		C12		12x	

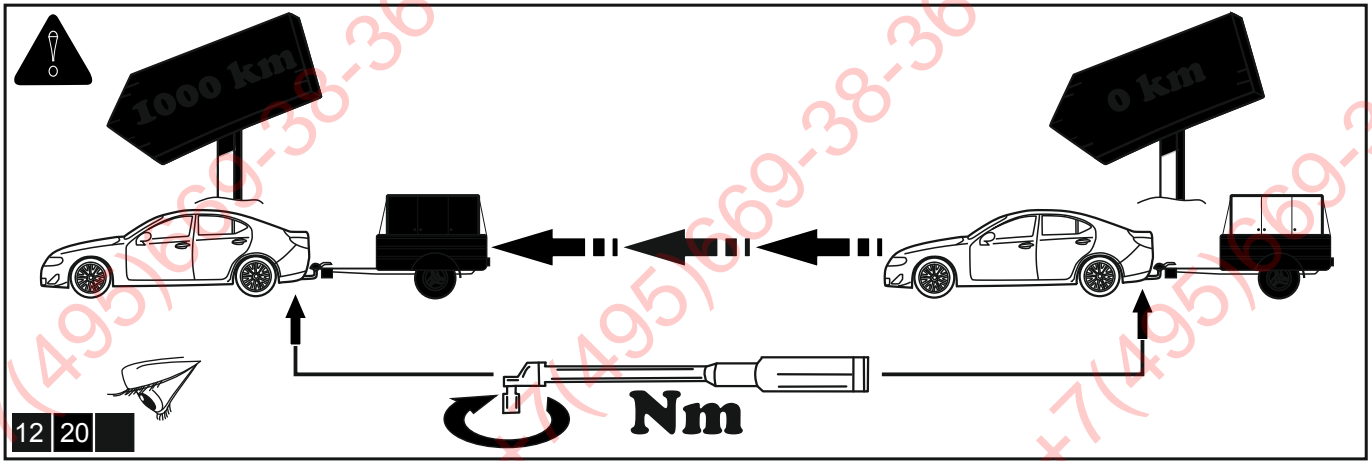
Nm

2 h









ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-RU.AE56.B.00745

Серия RU № 0148893

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ продукция и услуг Общества с ограниченной ответственностью "Самарский центр испытаний и сертификации". Место нахождения: 443029, Российская Федерация, Самарская область, г. Самара, ул. Шверника, 15. Регистрационный номер аттестата аккредитации RA.RU.10AE56 от 05.08.2015. Телефон +7(846)222-4884, адрес электронной почты info@certific.info.

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс". Место нахождения (адрес юридического лица): 462800, Российская Федерация, Оренбургская область, Новоорский район, посёлок Новоорск, улица Шоссейная, 18. ОГРН: 1065635004478. Телефон +7(35363)7-05-06, адрес электронной почты BRUN.sec@bosal.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс". Место нахождения (адрес юридического лица): 462800, Российская Федерация, Оренбургская область, Новоорский район, посёлок Новоорск, улица Шоссейная, 18.

ПРОДУКЦИЯ Компоненты транспортных средств:
Тягово-сцепные устройства класса А для автомобилей (Приложение, бланк № 0103861). Продукция изготовлена в соответствии с
"Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия."
ТУ 29.32.30-002-94514952-2017. Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 8708 99 970 9

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 018/2011 "О безопасности колесных транспортных средств".

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протоколов испытаний №№ 1.05.06.2018 от 05.06.2018, 1.07.06.2018 от 07.06.2018, 1.09.06.2018 от 09.06.2018 Испытательной лаборатории тягово-сцепных устройств Общества с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс", регистрационный номер аттестата аккредитации РОСС RU.0001.22МШ25; сертификатов соответствия систем менеджмента на соответствие требованиям ISO 9001:2008 № 01 100 000459/08 от 04.09.2015 до 03.09.2018 Органа по сертификации "TUV Rheinland Cert GmbH", регистрационный номер аттестата аккредитации D-ZM-16031-01-00, требованиям ISO/TS 16949:2009 № 01 111 000459/08 от 04.09.2015 до 03.09.2018 Органа по сертификации "TUV Rheinland Cert GmbH", регистрационный номер аттестата аккредитации 2-IAO-QMC-01003. Схема сертификации: 2с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Хранение ТСУ должно быть в закрытых помещениях с положительной температурой (ГОСТ 15150-69). Срок хранения - 3 года. Монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание тягово-сцепных устройств (ТСУ) должны выполняться в соответствии с "Инструкцией по монтажу, входящей в комплект ТСУ. Гарантийный срок эксплуатации ТСУ - 24 месяца.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.06.2018 ПО 13.06.2022 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Булгаков Сергей Станиславович
(инициалы, фамилия)

Никифоров Владимир Геннадьевич
(инициалы, фамилия)

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ТС RU C-RU.AE56.B.00745

Серия RU № 0103861

Сведения о продукции, на которую выдан сертификат соответствия

код ТН ВЭД ЕАЭС	Полное наименование продукции, сведения о продукции, обеспечивающие её идентификацию (тип, марка, модель, артикул и др.)	Наименование и реквизиты документа (документов), в соответствии с которыми изготовлена продукция
8708 99 970 9	Компоненты транспортных средств. Тягово-сцепные устройства класса А для автомобилей: 2116 Volkswagen Passat IV Lim; 2157 Volkswagen Terramont; 2258 Mercedes GLE-Class Coupe; 3016 Toyota Land Cruiser Prado; 3017 Toyota LC 200 Executive/Excalibur; 3018 Toyota LC 200 Executive/Excalibur; 3019 Toyota Fortuner; 3020 Toyota Camry; 3302 Great Wall Safe; 3323 Lifan X70; 3508 Audi 100, A6 Lim.; 3558 Audi Q5; 4168 Mitsubishi Outlander; 4383 Infiniti QX60; 4534 Mazda CX-5; 4535 Mazda CX-9; 5534 Honda CR-V; 5615 Соболь 2310 (шасси); 6313 Subaru XV; 6760 KIA Rio X-line; 6761 KIA Sorento Prime; 9014 Geely Atlas.	"Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия." ТУ 29.32.30-002-94514952-2017.
	Модельный ряд автомобилей, на которых разрешается использование определенного типа ТСУ, регламентирует "Инструкция по монтажу".	

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Булгаков Сергей Станиславович
(инициалы, фамилия)

Никифоров Владимир Геннадьевич
(инициалы, фамилия)